LESSON—31st

31.1 VOCABULARY

Naap pah
Naghka
Wuka Ram
Shem shay
Shi sava
Shi shi
Sox wuka R
Shayad
Khairat
Guaday

Suddenly
ra gaye
came
Should I do or May I do
May he be able to (you)
Thought
Pandered.
Perhaps
welfare,

31.2 CONVERSATION

Arshad zuh Rashid khabaray kawam
Wayah kharistikh kho day
Hau hau waway suh kär day day
Nasapah yau kar rātah pech shuh
Mā wuwah gunday tuh zama suh
Hau hau wūyah suh wuka Ram

Arshad this is Rashid speaking.
Tell me every thing alright.
Yes tell me what can I do for
You.
Some thing came up suddenly.
I thought perhaps, you might be
able to help me.
Yes tell me should I do for you.

3.3 PRACTICE DRILL

(1) Zuh Raham khabaray kawam
This is Relman speaking.
(2) Zuh kābīn nāh nīsam
(3) Zuh līgh yam daaskhat kawam
(4) Zuh tor rang lagwam
(5) Zuh dī kīr kī-īk lay kawam
(6) wāyah kharistikh kho day
(7) da yāk kīr kār
(8) Lig saāt aam wuka Ram
(9) Da fūl wakkāsh
(10) Samān dilīy kūr kā Ram
(11) Pah khūh shāh sarāth udāh shāh

(1) Zuh Raham khabaray kawam
(2) Zuh līgh yam daaskhat kawam
(3) Zuh tor rang lagwam
(4) Zuh dī kīr kī-īk lay kawam
(5) wāyah kharistikh kho day
(6) Lig saāt aam wuka Ram
(7) Da fūl wakkāsh
(8) Samān dilīy kūr kā Ram
(9) Pah khūh shāh sarāth udāh shāh
31.5 GRAMMAR NOTES

Note 1: In case of dual verbs the present subjunctive tense in Pushto is formed by using the 2nd root plus present personal ending.

Note 2: Tawdeal Tawde, Tawdawal

Note 3: Tawqib Tawkib, Larkham

Note 4: WukaRam Wukaram

Note 5: Should I turn

Note 6: Should I go

Note 7: Should I do

Note 8: Should I turn or walk.

31.6 GRAMMAR DRILL

(1) Tuh da suh uswal tapos kaway

(2) Tuh zamā dā sawal jawab walay nah rakaway.

(3) Tuh da chā initzar kaway

(4) Tuh obuh walay eah yashaway

Translation drill

(1) What time are you coming.

(2) Who are you sending.

(3) Are you writing for me.

(4) Are you looking for any thing.

(5) Arent you giving him his things.

(6) Why are you asking me.

(7) Arent you forgetting some thing.

(8) Why are you looking at me.

(9) Are you driving to peshawar.

(10) Where are you taking me.

31.7 COLOURS

Nile Blue Gulabi Pink Ziar Yellow Pale

Sur bakhān Dark brown Shin Green Sur Yellow

Tor Black Spin Waite.
32.1 VOCABULARY

|||
---|---|---
Doda-i | feast food | da-Dodai kawal
Tiklah | meal | da-Dodai kaRal
MaRa | to invite

| Permission | Khushkedal to be liked | Khushkedal to like |
---|---|---|
Izan | to like | Partly |

Khuaksh shuh | M.S. | Liked |
Khuaksh shuwah | F.S. | |
Khuaksh shuwal | M.P. | |
Khuaksh shuwlay | F.P. | Party

32.2 CONVERSATION

Taso khalq za-i... Are you people leaving.
Toba ji rubadday nawakhrab kigi... Yes sir it is getting late.
Staso parat me Derah khuaksh shuwah... I enjoyed your party very much.
Da tiklah Derah Derah shukriah... Thank you very much for you feast.
Zuh khuswal shuwam chih... I am happy that you have come.
Kuh di os ijazat chhiaRu... Alright have we permission to go?
Pah makhsh mu kuhya da khudaay... Good by or may god be your protectes.

32.3 PRACTIC DRILL

| Variation drill |
---|
| (1) Taso khalq za-i... Are you people leaving. |

32.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

| da-say | This way or like this |
---|---|
Jabah | Language or tongue |
Mashakalat | Difficulties |
Matawal | to break (TRI) |
Mat e Ra | to break (TRA) |

32.5 SUBSTITUTION

| (1) Duwah jahbay... Two languages. |
---|---|
| a) Sheets (b) Difficulties (c) Eyes (d) Places (e) Things |
(2) Duwah khaazay di... There are two women. |
| (a) Cows (b) Sisters (c) Brothers (d) Sons (e) daughters |
(3) Dete zamah kitabunah di... These are my books |
LESSON—33rd

33.1 VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Arabic</th>
<th>Urdu</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ajab gar</td>
<td>مصور کر</td>
<td>مصور کر</td>
<td>Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Tar gar</td>
<td>تلگر</td>
<td>تلگر</td>
<td>Telegraph office Qila</td>
</tr>
<tr>
<td>Margha-i</td>
<td>مرگہ-i</td>
<td>مرگہ-i</td>
<td>a hen sparrow Da:Liaq</td>
</tr>
<tr>
<td>Maqbara</td>
<td>مقبرہ</td>
<td>مقبرہ</td>
<td>A tomb Chira gar</td>
</tr>
<tr>
<td>Wakhisit</td>
<td>وہکسیت</td>
<td>وہکسیت</td>
<td>Took bought Raghaylam yam</td>
</tr>
</tbody>
</table>

33.2 CONVERSATION

(A) Zuh Dilah azwal zal raghalay yam... I am here for the first time.
(B) Tho rafiya wayalay shay chihi dilah... Could you tell me which places are worth visiting?
(C) Pal zaRo ManRo kay ummah kemah yawah masbbeh dah... Amongst the old buildings which are the most famous.
(D) Pal zaRo manRo kay da lahore qila... Amongst the famous old building lahore fort: Royal mosque are the most famous.
Shalamar bagh hum din marshhur day... The shalamar bagh is also very famous.

33.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(I) Zuh Dilah hecharay raghalay yam... I have never come here before.
(A) Zuh Dilah hecharay raghalay yam... Zuh Dilah hecharay raghalay yam.
(B) Zuh Dilah hecharay raghalay yam... Zuh Dilah hecharay raghalay yam.
(C) Zuh Dilah hecharay raghalay yam... Zuh Dilah hecharay raghalay yam.
(D) Zuh Dilah hecharay raghalay yam... Zuh Dilah hecharay raghalay yam.
33.5 GRAMMAR NOTES

Verbal adjectives follow the rule of adjectives ending in a consonant.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>M.S.</th>
<th>M.P.</th>
<th>F.S.</th>
<th>F.P.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nast</td>
<td>للنث</td>
<td>للنث</td>
<td>للنث</td>
<td>للنث</td>
</tr>
<tr>
<td>Malast</td>
<td>للملست</td>
<td>للملست</td>
<td>للملست</td>
<td>للملست</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawān</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawān</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
<td>للرواين</td>
</tr>
<tr>
<td>WaliR</td>
<td>للولاي</td>
<td>للولاي</td>
<td>للولاي</td>
<td>للولاي</td>
</tr>
<tr>
<td>Priapi</td>
<td>للبريا</td>
<td>للبريا</td>
<td>للبريا</td>
<td>للبريا</td>
</tr>
</tbody>
</table>

List of irregular adjectives.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>M.S.</th>
<th>M.P.</th>
<th>F.S.</th>
<th>F.P.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ZoR</td>
<td>زؤر</td>
<td>زؤر</td>
<td>زؤر</td>
<td>Zأر</td>
</tr>
<tr>
<td>MoR</td>
<td>موأر</td>
<td>موأر</td>
<td>موأر</td>
<td>موأر</td>
</tr>
<tr>
<td>MaR</td>
<td>مأر</td>
<td>مأر</td>
<td>مأر</td>
<td>مأر</td>
</tr>
<tr>
<td>SoR</td>
<td>سأر</td>
<td>سأر</td>
<td>سأر</td>
<td>سأر</td>
</tr>
<tr>
<td>KuntR</td>
<td>كأر</td>
<td>كأر</td>
<td>كأر</td>
<td>كأر</td>
</tr>
<tr>
<td>Khor</td>
<td>كأر</td>
<td>كأر</td>
<td>كأر</td>
<td>Kأر</td>
</tr>
<tr>
<td>Kog</td>
<td>كأر</td>
<td>Kأر</td>
<td>Kأر</td>
<td>Kأر</td>
</tr>
<tr>
<td>Tod</td>
<td>تأد</td>
<td>Tأد</td>
<td>Tأد</td>
<td>Tأد</td>
</tr>
<tr>
<td>Land</td>
<td>لوند</td>
<td>لوند</td>
<td>لوند</td>
<td>Lوند</td>
</tr>
<tr>
<td>Drund</td>
<td>دروند</td>
<td>دروند</td>
<td>دروند</td>
<td>دروند</td>
</tr>
<tr>
<td>Root</td>
<td>رواند</td>
<td>رواند</td>
<td>Rواند</td>
<td>Rواند</td>
</tr>
<tr>
<td>Post</td>
<td>بسأ</td>
<td>بسأ</td>
<td>بسأ</td>
<td>بسأ</td>
</tr>
<tr>
<td>Khor</td>
<td>بحوار</td>
<td>بحوار</td>
<td>Bحوار</td>
<td>Bحوار</td>
</tr>
<tr>
<td>UgdR</td>
<td>أودر</td>
<td>أودر</td>
<td>Uودر</td>
<td>Uودر</td>
</tr>
<tr>
<td>Sur</td>
<td>سر</td>
<td>سر</td>
<td>سر</td>
<td>سر</td>
</tr>
<tr>
<td>Shin</td>
<td>شن</td>
<td>Shن</td>
<td>Shن</td>
<td>Shن</td>
</tr>
<tr>
<td>Pohk</td>
<td>بخ</td>
<td>بخ</td>
<td>Bخ</td>
<td>Bخ</td>
</tr>
<tr>
<td>Prot</td>
<td>برث</td>
<td>برث</td>
<td>برث</td>
<td>برث</td>
</tr>
</tbody>
</table>

33.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MarShen</td>
<td>ماءشين</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tal</td>
<td>تل</td>
<td>always</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hameeth</td>
<td>مهيم</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Da—makha</td>
<td>Mدا ه ب كه</td>
<td>opposite, in front of, before</td>
<td>to arrange for</td>
</tr>
<tr>
<td>Da—Landobast kawal</td>
<td>دا لاندوباست كوال</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Will you tell me.

You will be knowing.

I took a lot off time.

33.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY
LESSON—34th

34.1 VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sarman</th>
<th>leathar</th>
<th>Qismat</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Charay</td>
<td>ħecharay nah</td>
<td>ħecharay nah</td>
<td>Never</td>
</tr>
<tr>
<td>Kalah</td>
<td>ħecharay nah</td>
<td>kalah nah</td>
<td>Some time</td>
</tr>
<tr>
<td>Charay charay</td>
<td>ħecharay nah</td>
<td>Kalah nah kalah</td>
<td>Some time or other</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Leg | khashah | foot

Honourable form of speak
Tashrif rowaRal | tashrif rowaRal | to come
Tashrif waRal | tashrif waRal | to go
Tashrif igdal | tashrif igdal | to sit ot
Tashrif kohkadal | tashrif kohkadal | to take seat

34.2 CONVERSATION

Rash-i tsaatuh suh pakhār di | maa tayyab di | Please come what do you want.
Zuh yuwaq JoRah PanRay akhstāl | zuh yuwaq JoRah PanRay akhstāl | I want to buy a pair of shoes.
Derah khab rashah dah | tareeka khab rashah dah | Alright.
Taso dilah kana-i zuh bah | tareeka khab rashah dah | Please take a seat.
You mīlē kaw raaṣh | tareeka khab rashah dah | I will be with you in a minute.
Kulh di | kulh di | Alright.
Tuh suh Qam PanRay guhRay | tareeka khab rashah dah | What sort of shoes do you want.
Mē tār da tār terāzor dat Ray | tareeka khab rashah dah | I need a pair of black leather sandals.
Tuh da kum naheh PanRay poh kpo kawai | tareeka khab rashah dah | What number do you use.
Da shpaq nīm nambār | tareeka khab rashah dah | Six and half.

33.6 TRANSLATION DRILL

(1) Hakunat hechā la hajjat nah warkawi ...
(2) Mē tol idinzām kawaluh ...
(3) Mē gadayā kī lās teh tartuluh ...
(4) Chā jahāb warkaluh ...
(5) Mē kaban nah niwal ...
(6) Hahgu tāshat deskhat kawaluh ...
(7) Gadayā māsāy bās māsāy rāsahal ...
(8) Mē hahgu tāshat khalāf datar kawaluh ...
(9) Mē da day pah bāb kāy soch nah kawaluh ...
(10) Mē warrāh hes nah wayal ...

Sarman | leathar | Qismat | Price
|--------|---------|--------|-------|
| Chā jahāb warkaluh | jahāb warkaluh | jahāb warkaluh | to come
| Mē warrāh hes nah wayal | warrāh hes nah wayal | warrāh hes nah wayal | to go
| Mē tāshat khalāf datar kawaluh | tāshat khalāf datar kawaluh | tāshat khalāf datar kawaluh | to sit ot
| Mē da day pah bāb kāy soch nah kawaluh | da day pah bāb kāy soch nah kawaluh | da day pah bāb kāy soch nah kawaluh | to take seat

33.7 PART OF THE BODY

<table>
<thead>
<tr>
<th>ZāRoh</th>
<th>ZāRunah</th>
<th>Heart</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ghong</td>
<td>Ghunguah</td>
<td>Ear</td>
</tr>
<tr>
<td>Mā</td>
<td>Mīlānay</td>
<td>Nose</td>
</tr>
<tr>
<td>Pozā</td>
<td>Pozey</td>
<td>Blood</td>
</tr>
<tr>
<td>Wōnā</td>
<td>Wōnay</td>
<td>Bone</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Mē tār da tār terāzor dat Ray | tareeka khab rashah dah | I need a pair of black leather sandals.
Tuh da kum naheh PanRay poh kpo kawai | tareeka khab rashah dah | What number do you use.
Da shpaq nīm nambār | tareeka khab rashah dah | Six and half.
34.5 GRAMMAR NOTES

Note: 1 - Nouns of profession, rank, calling form their plural by adding an ائ to the singular

Khan  a chief  Khanan  cheifs
Da, khan  علی  of a chief  Da khan  علی
Da khanan  علی  of the cheifs  spa-i  سالی
Halak  میلی  a boy  Majoor  میلی
Mi  میلی  a gardener  Major  میلی
Sunkidar  میلی  a watchman  Dob-i  میلی
Turkan  میلی  Carpenter  Dukandar  میلی
Darzi  میلی  Tailor  Ghah  میلی
32. Bia bah hum tahshir rawaRa-i.

Tell me what do you want.

I want to invite you.

Exceptions to the masculine noun ending in a consonant and form their plural irregularly:

Mor  میلی  Mother
Khor  میلی  Brother
Lor  میلی  Daughter
Jinak  میلی  Girl

The following masculine nouns form their plural irregularly:

Zooy  میلی  Son
Waror  میلی  Brother
Malla  میلی  God

Grammar drill Translation drill

(1) Hasgah waqhat mung kor bodlawalan
(2) Hashah Zama kato tah tahshir rawaRa-i
(3) Ta sub akhiral

34.3 PRACTICE DRILL & VARIATION DRILL
(1) Wayah suh day pakar di
(2) Saba las bajay tahshir rawaRa-i
(3) DKOt waghuhad
(4) Zama samaan ditah kuz kara
(5) Tato tol da partai intizar wakara-i

34.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Aksar  ather  frequently
Tah niday  near  Khal  خال  ones own
35.1 VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>Urdu</th>
<th>English</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Da—danannah</td>
<td>Inside</td>
<td>Representative</td>
</tr>
<tr>
<td>Kapna-i</td>
<td>Company</td>
<td>Name</td>
</tr>
<tr>
<td>Karobar</td>
<td>Business</td>
<td>Factory</td>
</tr>
<tr>
<td>Khidmat</td>
<td>Service</td>
<td>To do</td>
</tr>
</tbody>
</table>

35.2 CONVERSATION

Qadar khan this is Mr. Aslam representative of the ford company.
Aslam representative of the ford company.
Please come in what can I do for you.
I have some business with your company.
Al-far and please tell me.

35.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(1) Danannah rash-i...
(2) Zaman kapna sarah karobar wukaRa-i...
(3) Da bufal kaRa-i...
(4) Biya tasirf row-Ra-i...
(5) Dë purnRah pah khpo kaRah...
(6) Khtolay jamay lah sundug nahl wubahah...
(7) Zuh stros suh khimat kawalay sham...
(8) Zuh tâ tah aurowal ghuRaRam...
(9) Zuh tâ dah tadhil bodoRaM...
(10) Zuh ummed kawam chh tâ bha pah aroam yah.

Pao
Nim
Dray pawa
You
Pao banday you
You nim
Pao kam dawah
Dawah

Where were you playing
Why does he go
What were you saying
He was waiting for me.
We were turning left at the cross road.
They were eating rice and milk.
He was helping me to carry this away.
Were you calling us?
It was striking 10 o'clock.
We were working till last night.

Qadar Khan by Aslam sahib day da ford kapani numindah day.
Danannah rash-i-tashrif legda-i zho steso suh khidmat kawalay sham.
Zuh stros karkhanay sarah suh karobar bah kawum.
Khojh di nor suh wawasay-i.

Please come in.
Please do business with our company.
Please change it.
Please come again.
Put on the shoes.
Take off your shoes.

Qadar Khan this is Mr. Aslam representative of the ford company.
Please come in what can I do for you.
I have some business with your company.
Al-far and please tell me.

Qadar Khan by Aslam sahib day da ford kapani numindah day.
Danannah rash-i-tashrif legda-i zho steso suh khidmat kawalay sham.
Zuh stros karkhanay sarah suh karobar bah kawum.
Khojh di nor suh wawasay-i.

Please come in.
Please do business with our company.
Please change it.
Please come again.
Put on the shoes.
Take off your shoes.

Qadar Khan this is Mr. Aslam representative of the ford company.
Please come in what can I do for you.
I have some business with your company.
Al-far and please tell me.

Qadar Khan by Aslam sahib day da ford kapani numindah day.
Danannah rash-i-tashrif legda-i zho steso suh khidmat kawalay sham.
Zuh stros karkhanay sarah suh karobar bah kawum.
Khojh di nor suh wawasay-i.

Please come in.
Please do business with our company.
Please change it.
Please come again.
Put on the shoes.
Take off your shoes.

Qadar Khan this is Mr. Aslam representative of the ford company.
Please come in what can I do for you.
I have some business with your company.
Al-far and please tell me.

Qadar Khan by Aslam sahib day da ford kapani numindah day.
Danannah rash-i-tashrif legda-i zho steso suh khidmat kawalay sham.
Zuh stros karkhanay sarah suh karobar bah kawum.
Khojh di nor suh wawasay-i.

Please come in.
Please do business with our company.
Please change it.
Please come again.
Put on the shoes.
Take off your shoes.

Qadar Khan this is Mr. Aslam representative of the ford company.
Please come in what can I do for you.
I have some business with your company.
Al-far and please tell me.
35.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Dorkah  
Gul  
Darreh  
Dorrah

Haghaft hemrah  
Sorrah  
How many or how much

Forkaha


35.5 GRAMMAR NOTES

1. Grammar in progress

2. Example sentences

3. Review exercise

4. Practice exercises

5. Additional notes

6. Resources for further study

7. Conclusion

Household items

Lokhay  
Kawal  
Tabakhay  
Nagharah  
Dastar khwan  
Sabun

Lokhi  
Largay  
Chapal  
Khaoro tel  
Table cloth  
Soap

A pot  
Earthen cooking pot  
A hearth  
Kerosene oil  
Table cloth  
Towel
LESSON—36th

36.1 VOCABULARY

Kuh kuh If, or Bas Bas That is all
Rawen yaw روان یا You are going
Da—tsaraf tah مشرف نه Towards
Da—daddy tah تامم نه
Roots
Bozam بزام
Biyum بیام
Bolal بولال
Biwal بیوال

Should I lead

Bo ay zah MOVE

Take him by leading

36.2 CONVERSATION

Q. Zuh tā akhpal motort kay bozam حکم چو ہے ہم ہیں موٹر کے بوزام

A. Deraḥ mehrəbāni dah دیرہ مہربانی دے

Q. Kuh tā khār taraf tah zay حکم تے ہیں طرف تے ہے یا

No zuh darsarah tlay sham دیس دارسائے تی لی یا

A. Zuq hum kbor taraf tah rawn yam سکه کربو طرف تے روان یا

Q. Nin sahar lah bas nah pēte shuwan سکہ سہار لاہ بس نہ پیچ بھویان

May I take you in my ear
Thank you very much.
If you go towards the city,
Then I can go with morning.
I am going to the city
I missed the bus this morning

36.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

Zuh tā akhpal motor khy bozam حکم چو ہے ہم موٹر کے بوزام
Mung tāo khāl motor khy bozam... موٹر تے ہیں موٹر کے بوزام
Kuh tā khār taraf tah zay no må bozah حکم تے ہیں طرف تے نہ ہے بوزام

May I take you in my ear
Should I take you in our car.
If you are going towards the city then take me with you

36.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Ptn Wide, Broad Khān Wide
Khān Wide

Učehat High Tit Low Ugad Long
Jawar Deep Ghāt Fat
t bpm

36.5 GRAMMAR NOTES

Note: Adjectives ending in a consonant do not change for Māce; plural add sh to the consonant for Fem; singular and change sh into ay for Fem; plural as:

N. M. S. Pltn saRak Wide road
N. M. P. Plan saRakānah Wide roads
O. M. S. Pah plan saRak banday On a wide road
O. M. P. Pah plano saRakūnah banday On a wide road
N. F. S. Planah šār Wide road
N. F. P. Planah šārāy Wide roads
O. F. S. Pah plansy šārāy On a wide road
O. F. P. Pnh plano šārāy On a wide roads

Other another next Bal Balah Balay Balo

Note: 2 Nominative Case When a noun or pronoun is not governed by any preposition or postposition is said to be in the nominative case and with prep or post: oblique case.
LESSON—37th

37.1 VOCABULARY

Raghalay day = Has come
Janēb = Sir, gentleman
Khanakhah = Monastery
Accepted
Free, will, wish
Marzi = Greetings
Naukari = Service, job, employment
Salīm = Some what like
Ghuruday = Lig, guard, day
Some what little in quantity
Tankeawā = Salary, pay

37.2 CONVERSATION

Astalām-o-alulakum junēb = Good morning sir.
Zamā nūm salim day = My name is Salim.
Khāb tuh nukkāri-i da pārē raghalay yā = You have come for a job.
Ji junēb = Yes sir.
Wāyāh tuh suh kār kawalshy shay = Tell me what all can you do.
Sahīb zah pāh dero karīno pohegam = Yes, I can do a lot of things.
Suh tankhāwā bah akhalay = What salary do you want?
Suh cihīk khwāsh wi = As you please.
Dewāw sawāh rapa-i da mishtay bah kāthi wi = Will 200 Rs be alright.
Han ji mā tah manztray di = Sir it is acceptable to me.

37.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(1) Tuh naukāri-i da pārē raghalay yā = You have come for a job.
(a) Tuh suh da Pārē raghalay yā.
(b) Tuh suh wakht rāghlay yā.
(c) Zuh sahar las bāge rāghlam.
(d) Zuh stā da kāto da pārē raglam.
(e) Tuh waliyā nā wakhtā rāghlay yā.
(2) Rā tah wūfēyāh = Tell me.
(a) Hagahān zān sarah bozhā.
(b) Bīto bah obah warkāRah.
Note: The verb waral takes an extray in the simple past tense in place of prefix wu.

Me sik kitab yourRahul
I took away your book
or
Me sik kitab yourRahul
I took away your book
Me sik kitab yourRahul
I took away your book

36.6 GRAMMAR DRILL

(1) Zuh baurah raghulam
Take an extra y in the simple past tense in place of prefix wu.

(2) Gul maRaway shuh
or
Me sik kitab yourRahul
I took away your book
Me sik kitab yourRahul
I took away your book
Me sik kitab yourRahul
I took away your book

(3) Sif bauqil prewatal

(4) Me haghal boothu

(5) Da palet singah maft shuh

(6) Sia doda-i may derah khakab swasah shawlah

(7) Haghal tuka member shuh

(8) Haghun Quami membekh shuwel

(9) Suh khar ratah pekh shuh

(10) Zoh nissah genkha isar shuhum

(11) Suh wumht

(12) Nin zamal chidh khatmeh shuhwah

Haghun wursed udalah

Haghun wursed eduh

Haghun wursed

Haghun wursed

37.7 SUBSTITUTION

(1) Haghun wursed
He arrived.

(2) Zoh nisam
I did not come

(3) Haghun walous anara

(4) Zoh yasam

(5) Zoh walous anara

(6) Zoh rasham au kuh rashanham

May I come or not.
38.1 VOCABULARY

Roots
Farnāyal فرنایال to affirm, to order farnāyī
termin
Hukum حکم order samtarah استمرار, termeine,
RēwaRām روابرد Should I bring pozhī نزیه, Noise
Hukum warakal—warkaral حکم وراکال—to give order.

38.2 CONVERSATION

Dā ṣummārāv ras 
Khān di ufa rawaRam
Khān di ufa rawaRam
Tāso behā'ā kānē adar warakawā
Hau bān bah purū kānī khurtī
Sub chīn hukum wi

Swiftly please say or order.
Alight please say or order.
We people will drink some thing.
Alright what should I bring.
Orange juice.
I will bring it right now.
Will you order the meal now.
Yes we will have full meal.
As you order.

38.3 PRACTICE DRILL

Variation drill
(1) Wufurumayi
Zar biurah rākshah
Mā hum boza-i
Huto lo uba warkah
Tolih khūbarah wawayāh
Mung bah awwalu sah sikh
Mung bah sīnā karkhāne sarah karobar
Mung bah hum aste dečwā kwāw
Mung bah ta byar

Come back soon.
Take me also.
Water the plants.
Tell me the whole story.
What will we drink first.
We will have some business
with your factory.
We will also invite you.
We will take you.

Please order, say, affirm
(d) Mung ban lige chi wusku
We will have some tea.
Take me with you.
What should I bring.

38.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY.

38.5 GRAMMAR NOTES.

Note: - I verbs beginning with.
Rā—dar—war—Sam
Prāy—poray—Pās

Khitāl खिताल खिताल
To rise खिताल खिताल
Khatlāy खिताल खिताल
To climb खिताल खिताल
Zaghudal झागूदल
Zaghil झागूल
To run
Da—da landay दादो लन्डे, Under

The following verbs do not require prefix wu', therefore their present tense and present subjunctive past imperfect & past definite would be the same.
To get up पासेदल
To lay down सम्लातल
To sit सम्लतल
To full down खेतल
To go across पोरेवल
To misc. open प्रान्तल
To lead away बौल
To take across बौल
To enter नानुवल
To make to enter नानुवल
To give to me or to us राक़वाल
To give to thee or you दर्काल
Give to him, her, it दर्काल

To annoy खिदू कोल
Khapah kawal Khapah kaw
Present tense Present Subjunctive
Zoh pasam ज़ोह पासम I get up Zoh pasam ज़ोह पासम May I get up
Past imperfect Past definite
Zoh pasedam ज़ोह पासेदम I was getting up Zoh Pasdām जोह पास्दाम I got up
Mumkinah मूम्किनः वीु If possible
Kuh mumkinah wi कृह मूम्किनः वीु It can be done
Kuh kaday shi कृह क्रिय शी Root

Pasedal पासेदल
Pas वात To get up
Pasawal पासवल
Pās वात To make to get up
Uchā kawal उचाकोल
Uchā kāral उचाकोल to lift up.
Uchā kawal उचाकोल
Uchā kāral उचाकोल to lift up.
Kuzawal कुज़ोल
Kuz kāral कुज़ोल to make to get down.
Kuz kāral कुज़ोल to lower down.

Therefore their present tense and present subjunctive tense will be same.
Past imperfect and simple past tense will be the same.
Zoh pāsam ज़ोह पासम I got up and May I get up
Zoh pasedam ज़ोह पासेदम I was getting up and I got up.
Zoh pasam ज़ोह पासम I got up
Uchā kawal उचाकोल
Uchā kāral उचाकोल to lift up
Uchā kawal उचाकोल
Uchā kāral उचाकोल to lift up
Pasawal पासवल
Pasaw पासवल to make to get up
Kūn kawal कूनकोल
Kūn kāral कूनकोल to take down to take off.
The negative wi the future sign wi and the short form of the object split the verb as given below.
Bo bah de näh zam बो बह दे नह जाम I will not take you with me.
De wi is only used in the present subjunctive tense for the 3rd person singular & 3rd person plural for emphasis take, as.
Haghal de laRshi हाघल लारशी He should go.
Haghūli de laRashi हाघुली लारशी They should not go.
38.6 GRAMMAR DRILL

(1) Ming pao bende ahu baje pasedalu...
(2) Haghul pah wakak raghul...
(3) Tuh walsay wu na khatalap...
(4) Pinzah gentay wulagedelay...
(5) Parun haghul laNaRal...
(6) Tuh poh nah shuway...
(7) Zuh pah botal ke osedal...
(8) Tuh walsay keanastalay...
(9) Haghul ralay nshanwuh...
(10) Ta piyata-i ranswaRalay...

Substitution drill

(1) Tuh charah miiko shuway...
(2) Go (b) Come from (c) Run (d) Fell (e) Reached...
(3) Sok de boha...
(4) Come with (b) meet (c) Go with (d) Stay with (e) Work with...
(5) Haghul kenastal...
(6) Tuh bokul ke osedal...
(7) Twu kalay lalalak...
(8) Ta taur ko kum...
(9) Turn (b) Get up (c) Come back (d) Die (e) Arrive...
(10) Mung diltah parentsil...

Translation drill

(1) They could not answer the questions...
(2) We brought two friends...
(3) Did you meet him in Kabul...
(4) Your wife went home an hour ago...
(5) He did not come yesterday evening...
(6) What time did you get up this morning...
(7) The cat ran towards the house...
(8) She came back by tonga...
(9) He died in March...
(10) They fell in to the water...

38.7 ANIMALS

Male calf
Khara-i
Husay
Meiti
Aspah

Female calf
Skha-i
Kharah
Hus-i
MelganRah
Aseph

39.1 VOCABULARY

Chek Cheque Resarwanish Reservation...
Chek kawal Chek kawal to check Resarwan kawal
Chek kaRai Chek kawal Lig kuart Excellent
Der kuhu Der kuhu Lig A little, please Just

39.2 CONVERSATION

Zuh bah Makhe hafte lah disake lah zam...
Tuh rezarwanish kawalal qhe...
Lakutu mapha sa-i chih chek kaRam...
Der kuhu di...
Tuh kemah wuraz ghurRe pir yu nahe...
DiuRah bah tik wi...
Lig wuRukai-i da nahal pah wuraz...
Der kah zam da pah diuRah-lunnah...

I will have to go to Dacca next week...
Can you make reservation...
Please let me check it...
All right...
Which day do you want Mounday Tuesday...
Both will be alright...
Please wait a little the reservation has been made for Tuesday 10 o clock in the morning...
Fine, please reserve two seat for me...

39.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(1) Zuh bah mahhe hafte Dake luh zam...
(a) Zuh bala sib da para yu si buk kawum.
(b) Awal bah zuh chek kawum...
(c) Ta bah pinzah baje piktawum...
(d) Haghul bah gaRanda-i mauduh kawi...

(2) We brought two friends...
(4) Your wife went home an hour ago...
(6) What time did you get up this morning...
(8) She came back by tonga...
(10) They fell in to the water...

(2) We brought two friends...
(4) Your wife went home an hour ago...
(6) What time did you get up this morning...
(8) She came back by tonga...
(10) They fell in to the water...

(2) We brought two friends...
(4) Your wife went home an hour ago...
(6) What time did you get up this morning...
(8) She came back by tonga...
(10) They fell in to the water...
II When "Pakār di"  is used in the beginning of the sentence with connecting word chih  that then the subordinate clause is rendered by the present subjunctive tense as Pakār di chih zuh laRaham. I must go.

III Ought to have Should have Must have
Dative subject plus infinitive of the main verb plus Pakār wū chih such as mā tah talal pakār wū I ought to have gone

IV In case of dual verbs the first infinitive is used.

V Strong compulsion in pushito is rendered by the strong future as Zuh bah zam  I will have to go.

39.6 GRAMMAR DRILL
Fill in the blank read the complete sentence.

Last Sunday

(1) Zuh———raghla
Next week

(2) ————be haTami haN zam

(3) Zuh bah sabā da———Koshish kawam
Dakkar———osi
Pah de———ke futrat niqnah
Da———hes hajat niqnah
tabe niwale dai
———saRah wuhales yam

39.7 PARTS OF THE BODY

Mat
Hoduke
ZaRuh
KhuSh
Shī
Māl
Wurmeq
GhaRah

Fore arm
Bone
Z'ın
Mouth
Back
Waste
Neck.
40.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(a) Haghah sarah nor suh razi
(b) Haghah har wagh redo anri
(c) Haghah hensheh chek kaw
(d) Mung hum kalah kalah owuh baje pasu
(e) Chih faqa rahi no spi gahpi
(f) Bizo pah dewi wukheji
(g) Doda-i de khokhah shuwah
(h) Suh blartah raghsam zukh chih defter band wuh
(i) Cum saRe mar shuwah
(j) Haghah pah zaglsado zaglsado prewat
(k) Mih haghah kاخر tah bot
(l) Kirkai makh shuwah
(m) Dodi derah khuh wuh
(n) Parun haghah tahi niwale wuh
(o) Kum pore chih haghah dilta suh wuh lidakah
(p) Haghah wakht zub pah kor ke nah wam
(q) Haghah charrah day
(r) Da haghah de sari rang suh wuh
(s) Mitih au cheh rawaRah
(t) Haghah lah da tho ijaZat warkah
(u) Haghah lah dodai mah warkawah
(v) PaZ tah haghah laa akhpal swal tapos wukahRah
(w) Haghah lah jawab warkah

40.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Lire  fur  سَوْبَدُ ذَنَّا  to burn (Inter)
Da—bahar  دا—باهر  Out or outside
40.5 GRAMMAR NOTES

Note: 1 Prefx  + root + present: personal endings = present: Subjunctive tense:

Suwaazawal  سؤار  Root  سؤور  I should burn etc.

Wusuwazawum وُسوؤرُ وُسوزَ  Wusuwazawaw وُسوؤرُ وُسوزَ  Wusuwazawaw  وُسوؤرُ وُسوزَ

Wusuwazawwi وُسوؤرُ وُسوزَ  Wusuwazawwi  وُسوؤرُ وُسوزَ

Baledal بليدأ  to burn (Int.)  Baleg  بلي  Root  هو  is the root to kill

Balawal  بول  to burn (tra)  MaR kawal  مكر  to kill

MaR kawal  مكر  to put out  MaR shwul  مكر  to die

MaR kawal  مكر  Light the lamp  فتى  باللأ  كأ  Put out the fire

40.6 REVIEW EXERCISE

Translation

(1) Zuh ḏi ḵağ̱hay suwaasy̱aw̱m  زاها  كأفأ  وسوارم  May I burn this paper

(2) Ḏii lokhu wuwimzah  دا نوبي ويبتعا

(3) J̱eran istembati ḵah  جران استعمال كأ

(4) Mez wulaaawah  مس وولأوأ

(5) Ḏii ḇawarchi ḵhana ke leghdah  دا باورحي خانه كأ لهده

(6) Sahib ḏii par yaawah kursuus rawwarRah  صاحب دا ياإن كورسوس أورده

(7) Mez j̱orRah  مس جرأة

(8) M̱ii lay ṟaqbah  ملي لقأبة

(9) Ḵu∫ tuh g̱y̱aRe  كأ تأه يأه

(10) Da ḵaṟ̌chel saṞaktunah ḵahi palan ṉah di  دا كأشحص ساكرتونه كأمي بالأ دا

(11) Ẕuh lagya yam da ḵar kawalo ḵoshish  زاها يابا دا كأر كاور كأشي

(12) Biyq hum ḵoshish wuṞah  بياه كأشي وورأ
LESSON—41st

41.1 VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Arabic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bad lawal</td>
<td>يا دا لوان</td>
</tr>
<tr>
<td>Junāb</td>
<td>جبب</td>
</tr>
<tr>
<td>Mogār</td>
<td>مقر</td>
</tr>
<tr>
<td>Rod</td>
<td>رود</td>
</tr>
<tr>
<td>Qarib Qarib</td>
<td>قرب قرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Tātām</td>
<td>تاجم</td>
</tr>
<tr>
<td>Wāpas ratāl</td>
<td>وسوس راصل</td>
</tr>
<tr>
<td>Wāpas</td>
<td>واسب</td>
</tr>
</tbody>
</table>

41.2 CONVERSATION

A. Mē tah bāzār lah talal pakār di

B. Kūm zāpe pora ba zā

A. Chauk zndgār pora

B. Șomrah pāsah bāh ākhāle

A. Dūwah āne junāb

B. Somrah wāght bāh lagi

A. Qarib Qarib las milātah

B. Zuh ām pān de traim ke wāpas raule shum

A. Hau ji khot uhh bāh ai bādālaw

B. Wāpasāi ḍa park traim uhh wākhit

A. Ḥare nîme gante naḥ pas traim milawegi

I have to go to the bāzār.

How far have to go.

Upto Chauk yādgār.

How much will you change.

Two annas sir.

How will it take.

Nearly ten minutes.

Can, I come back in the same trolley.

Yes sir you will have to change it.

What time will I get a trolley to return.

There will be a trolley after every half an hour.
41.3 PRACTICES DRILLS.

Variation drill

1./a) Tuh bah chariuh trarn badlawe
(b) Habgha dah saabt talal pakar di
(c) Mung bah da chek kwul pakar di
2. (a) Somrah pase bah alkhale
(b) Haghah bah yawc wapos ci
(c) Bachi bah pako bande dolas baje rikni
(d) Haghah bah yawc muisate ke maktsh
(e) Zamab warob bah mukhe kal em-e-si kauki
3. (a) Somrah waqat bah lage
(b) Haghah ba bah bozi
(c) Haghah kuame espienah karo bar kauki
(d) Jamul bah sta da paka tol banobaat kauki
(e) Mali bah da gharme bato lah obah warakawi
4. (a) Botal bah maal shi
(b) Zoh jamah dalam badlawe sham
(c) Zoh ihcerb bah ihjat warakawi naah sham
(d) Zoh isr-xas rupai warakawi sham
(e) Zoh hum pah de tram ke wapos ratle shun
5. (a) Haghah di chih mung os tale naah sah...}
(b) Haghah wai chih zoh dultah naah gade...}
(c) I have to go to the city.
(d) How much will it be
(e) How long will it take
(f) Can I change here
(g) Why did you not introduce me to him
(h) He beat his wife
(i) When did you cut it
(j) We changed the road since...
(k) You did (me) a big favour
(l) Who took my look
(m) I gave him permission
(n) He called me this morning
(o) We drank tea
(p) What did you put in my meal
Lesson—42nd

42.1 Vocabulary

- **Tah wayal**
  - To explain, state, tell
- **Terawal**
  - To pass, to spend
- **Karal**
  - Having been
- **Pashturm**
  - College
- **Nizde**
  - Near to, close to
- **Warrah pasirah**
  - Small piece (1/100 of a rupee)

42.2 Conversation

A. Da Bus kum zae pore zi
   - Where does this bus go?
   - This bus goes upto Nowshera.

B. Da bus Nokhtar pore zi
   - It does not go further on.
   - Mardan bus comes after it.

A. **Tah risalpur lahe ze**
   - Do you want to go to Risalpur?
   - This bus goes to Mardan via Nowshera upto which place will you go.

B. **Da bus da nokhtar pahe larr mardan la**
   - Near Bigat gunj.
   - Alright I will tell you there.

A. **Bigat gunj lahe nizday**
   - Thank you how much will it be.
   - Thirteen small pieces two annas.

41.7 Clothing

- **Jib**
  - Pocket
- **Qunis or kurtah**
  - Shirt
- **Patke**
  - Turban
- **Rumal**
  - Handkerchief
- **Topai**
  - Cap, Hat
- **Parrug**
  - Trouser

42.3 Practice Drill

Variation drill

(a) Dê bus Rishalpur pôre zi
(b) Zanâ khazâ mâ tah toî hal owâî
(c) Hâghah de wâle wâli
(d) Hâghah madâmâ salâr bôje wâpas zi
(e) Hâghah der koshish kâwi
(f) Da lamp nah bâlegi

(g) Da mardan bas bah de nîh pas razi
(h) Sîh khor bah nîh zuri
(i) Kâr bah chek kawam
(j) Aya bah pâr kâm shuph bôje pâsî
(k) Pah adâh ke bah pâh bus iuswâgum
(l) Hâghah bah zamunng der pârâ adar warkawi
(m) Zuh sokâke lah talal ghuwâRam
(n) Am taur bandé zuh salâr boje wâpas zam
(o) Zuh P. H. D. kawal ghuwâRam
(p) Zuh hîghher herah waraz dafter tah bazam
(q) Zuh hir sahîr bâh lah obûh warkâwam
(r) Zuh tôsî kîlûgà lah suh arawal ghuwâRam
(s) Tôh pah pah fort road bandé kum zêe pôre
(t) Tôh suh kârÎbár kawé
(u) Tôh wâle bidâjwâl ghuwâRe
(v) Tôh tol intîzâm kawal ghuwâRai
(w) Tôh haghhi hum balal ghuwâRi
(x) Tôd tösî dëppîhâne kawâi
(y) Zuh bah taso rah hâltâh owîyam

I want to go to champâkâni.

Where do you want to go on fort road.

I will tell you at that place.

Does this bus go upto Rishalpur?

Mardas bus will come after this.

How much money should I give.

42.4 Supplementary Vocabulary

Agghâr

Am taur bandâ zuh salâr boje wâpas zam
Zuh P. H. D. kawâl ghuwâRam
Zuh hîghher herah waraz dafter tah bazam
Zuh hir sahîr bâh lah obûh warkâwam
Zuh tôsî kîlûgà lah suh arawal ghuwâRam
Tôh pah pah fort road bandé kum zêe pôre
Talal ghuwâRe
Tôh suh kârÎbár kawé
Tôh wâle bidâjwâl ghuwâRe
Tôh tol intîzâm kawal ghuwâRai
Tôh haghhi hum balal ghuwâRi
Tôsî dëppîhâne kawâi
Zuh bah taso rah hâltâh owîyam

Dâ tosî dëppîhâne kawâi
Zuh bah taso rah hâltâh owîyam

Agghâr

Darwâzâh
Putak
Ghat
Mathâm kawalî
Kharâm kawalî
Meradâl
Torâwal

Newspaper
Gate
Gate
Important, fat, thick, course.
To begin, to start
To finish.
To find out.
To pass or to be spent.
To pass or to spend.

42.5 Grammar Drill

Preterite plurals transitive verbs

(a) Tasô somrah tupsî warkâRai
(b) Meî suh mewâ wâkâjistâlah
(c) Hâghah der koshishûnd wukâRai
(d) Mung wâsarah khabare wukâRai
(e) Hâghhi dërek zâRe zaRe mûbâre

Tâsos somrah tupsî warkâRai
Ma suh mewâ wâkâjistâlah
Hâghhi dërek koshishûnd wukâRai
Mung wâsarah khabare wukâRai
Hâghhi dërek zaRe mûbâre

walidâla
LESSON—43rd

43.1 VOCABULARY

Ma'am

Weather, Season

jane

Winter

ORay

Summer

Sparley

Spring

Mane

Autumn

Pashkal

Wet Weather, raining season

43.2 CONVERSATION

A. Reth wukhdyi chi-pah Peshawar ke . .

Tell me how many seasons are there in

somrau maasamahw wi

Peshawar.

B. Zoh koh bah wayam chih pinzuh

I would say that, winter

mausomuh wii, jame, ORay, sparli,

summer, spring, autumn

Mane au Pashkal

and rainy season.

A. Jame da so misahbo wi

How long is the winter

Jame koh pah Peshawar ke airr dr

The winter season in

mishbo pore wi

Peshawar is about three

malhur boroxi wi

months.

B. An da ORI so misahbo wi

And how many summer

B. March na actubar pore qarib

months are there.

qarib ownh anh misahbo

From march till octobar

A. Pashkal kalah wi

about seven or eight

went ka hoyi

months.

B. JoRe na tar sitambar pore

When is the rainy season

Kho pah Pkhawar ke baran lig wi

July to september.

It does not rain much

in Peshawar.
43.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

Please explain.

43.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>نازدکه</td>
<td>in the house</td>
<td>In the house</td>
</tr>
<tr>
<td>دومه</td>
<td>State (fem)</td>
<td>State (fem)</td>
</tr>
<tr>
<td>نازدکه</td>
<td>Fine</td>
<td>Fine</td>
</tr>
<tr>
<td>دومه</td>
<td>To take out, to pull out, to drive away to extract.</td>
<td>To take out, to pull out, to drive away to extract.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

43.5 GRAMMAR NOTES

Note 1—1 دی with the conditional partial یک, indicates doubt future guess, always.

Should he be in the house?

Note 2—2 All masculine and feminine oblique plurals end in یو or یو.

While giving the idea of particular existence as

It is always a holiday on Sunday.

It is holiday today,

43.6 GRAMMAR DRILL

Plural inflection

Substitution drill

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>پاک</td>
<td>On these doors.</td>
<td>پاک</td>
</tr>
<tr>
<td>پیاز</td>
<td>On these doors.</td>
<td>پیاز</td>
</tr>
<tr>
<td>کابینت</td>
<td>In the summer.</td>
<td>کابینت</td>
</tr>
<tr>
<td>جنگل</td>
<td>With those men.</td>
<td>جنگل</td>
</tr>
<tr>
<td>خانم</td>
<td>Women</td>
<td>خانم</td>
</tr>
<tr>
<td>نوزاد</td>
<td>Children (Male)</td>
<td>نوزاد</td>
</tr>
<tr>
<td>سرکار</td>
<td>Colleges</td>
<td>سرکار</td>
</tr>
<tr>
<td>چادر</td>
<td>Girls</td>
<td>چادر</td>
</tr>
<tr>
<td>پرستار</td>
<td>Nurses</td>
<td>پرستار</td>
</tr>
<tr>
<td>داک</td>
<td>Postmen</td>
<td>داک</td>
</tr>
<tr>
<td>گذشتگی</td>
<td>Poets</td>
<td>گذشتگی</td>
</tr>
<tr>
<td>مادر</td>
<td>Daughters</td>
<td>مادر</td>
</tr>
<tr>
<td>خانم</td>
<td>Women</td>
<td>خانم</td>
</tr>
<tr>
<td>پرستار</td>
<td>Nurses</td>
<td>پرستار</td>
</tr>
<tr>
<td>چادر</td>
<td>Girls</td>
<td>چادر</td>
</tr>
<tr>
<td>پرستار</td>
<td>Nurses</td>
<td>پرستار</td>
</tr>
<tr>
<td>داک</td>
<td>Postmen</td>
<td>داک</td>
</tr>
<tr>
<td>گذشتگی</td>
<td>Poets</td>
<td>گذشتگی</td>
</tr>
<tr>
<td>مادر</td>
<td>Daughters</td>
<td>مادر</td>
</tr>
</tbody>
</table>
44th Lesson

Vocabulary

- Dīkān: Shop, store
- Da Dabī mewāh: Tin fruit
- Suh chī: What fruit
- Fatūl: Crop (season)
- Da khorāk shākh cirunāh: Food stuffs provision
- Nazār: Sight, vision
- Pah bayah rawārāl: To buy or bring

Conversation

A. Zuh ghwārām chīh tuh lāh bāzār nāh... I want you to get provisions from the bazar.

B. Kūnām di begam sahibāh... Alright madam.

A. Kūnāmā khāz darthā wākhlā chīh suh... The cook will tell you what all is needed.

B. Der kūnām di... Very well.

A. Kūnāmā khāz sahibā chīh de pah nazūr... Buy what ever fresh vegetables you may see.

B. Nor suh... Any thing else.

A. Da Dabī mewāh hum wākhlāh... Buy the tinned fruit also.

B. Suh pāy lāh baḥ me ḫajāsteh shī... I will need some money.

A. Wākhlāh dī tās ṭupāy yawah babāh... Here are 10 Rs.

B. Khabārāh dāh lāh. Dīk khānā nāh da... one more thing. Buy 4 stamps each costing 25 paisa at the post office too.

FAMILY

Warah: Nephew
Warah: Niece
Khurwāy: Sisters child
Khurzāh: Sisters daughters
Nikhā: Grand father
44.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

(a) Zuh gharRam chih  I want
(b) Zuh ai nah waham
(c) Zul da madad kawalo kosh kawam
(d) Da de buandost zah kawam
(e) Khurasna bah darsh wakhtai
(f) Taso bah taj hortal hatal owaini

I want

Buy fresh vegetable.

44.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Khadal  khilaf  khane
Da——khilaf  khan  To laugh

44.5 GRAMMAR NOTES

Note — 1 Prefx wa plus root plus present personal endings as:
 Zhuh dakh wushRam  Should I do this work.

Note — 2 In case of dual verb present subjunctive tense is formed from the second root as:

Zuh uduh shah  I should sleep.
Taso wujangegai  You should fight.
Haghu de wukhandi  He should laugh.
Haghu de imizaw wukari  They should wait.

Note — 3 Do — 3 is used in the 3rd person singular and plural for emphasis. It has no meaning of its own.

Note — 4 Present perfect tense equals Past P. of the main verb plus present tense of the verb to be.

Yam — ye — de — dahi — dahi

Translation drill

(a) Zuh so ghan da udhe shaw yam
(b) Zuh pah jang ke jangedale yam
(c) Zuh lahorol lah duwah zalah tale yam
(d) Zuh bazarol lah tale yam
(e) Zuh os os lah Karachai nah raghate yam
(f) Zuh os pah shaw yam

Mong yah zah rabe karadi di

Suggestion drill

(a) Have come  (b) Have returned  (c) Have gotten up  (d) Have run  (e) Have come back
(f) Have fallen  (g) Have stayed  (h) Have arrived.
44.7 ANIMALS

Chelay  B਼ਲਾ  He goat  Lumbrah  Fox
Chelal  ਚੜਲੀ  She goat  Khanir  Pig
GidnR  ਗੀਡਨਰ  Jackal  Soyah  Rabbit

45.1 VOCABULARY

Arım  لَاذَم  Rest, comfort.
Leedal  لِوُلِدَل  To grow.
Ziktedal  زِیزات  To increase.
Fikar  ذکر  Hospital.
Harapah  هِیپتال  Most of all.
Sahar  صبر  Patience.
Sahar nahe ka khhistal  صبر نے کوئ آتشت  To be patient.
Tangedal  تَنگندل  To be annoyed, to be bothered

45.2 CONVERSATION

A. Wāyah tabiat de singa de  وایہ تقسیم دے تینگھ دے  Tell me How are you feeling
B. Sah khās tik nah yam  سح خاص تیک نہ یام  Not too well.
A. Daktar suh wiki  دکچار سعید ویکی  What does the doctor say.
B. Haalbah wai chīgh mī lab  حالبھا دی چیج می لابل  He says that I need rest
A. Tolo nah zīd dā arām hajat de  تلہ نہ زید دا ارام حاجت دے  How much longer you will be here.
B. Tuh bah diliah somrah wazah nar ye  تھا بھ دلیاہ سومرہ وازہ نر یے  Perhaps 2 or 3 weeks more.
Zuh kho leh harapah nah tang shawe yam.  زوھ لی پڑھ پرہ پالاnah تانگ شاوا یام  I am really fed up with the hospital.
A. Sabar nah kār akhalah stā dā pārī arām  سھا یم نے کاہر اکھالاہ  سے نے پری ارام  Be patient rest is essential for you.

159
453 PRACTICE DRILL

Variation drill

Toll (me)

(1) Wayyah

(a) Tuh bah dilah kahal pore ze
(b) Tuh bah nor khul kahw

c) Tuh bah biya kalah dilah razi

d) Zuh bah halah pah khapalo khz zam

(2) Daktar sath wai

(a) Haghash da Zar ter shi

(b) Haghash da sahr athen baje kar shuru kawi

(c) Ad da makhim pio kham shap baje kathmatanwai

d) Haghash khabal khabar wahi

e) Haghash mokhmat wakhbubh razi

(3) Mit tah dair akhmarat de

(a) Haghash da khorak shibab sirakpo zararat de

(b) Da bari der bajar de

c) Haghash tah da jamo zarurat de

d) Dakh tah da pasti zarurat de

(4) Mit tah da sahb sahb zarurat de

(a) Tuh bah dilah nor somrah waraz pore ye

(b) How much longer will you have to stay here.
45.4 SUPPLEMENTARY VOCABULARY
Da——pah muqabalah ke
Tayyarawal——tayyar kaRah
Tik——Tik kaRah

Yashedale——yashedali

45.5 GRAMMAR NOTES
Note 1—1 Future computation in pushto is expressed by the strong future as.

45.6 REVIEW EXERCISE
Translation drill (If question also give response)

(1) Pah Karachai ke taoqban sommah khalqi

(2) Taso da ghakichah singah safa kawai

(3) Nor lahbale mu pakar di

(4) Da kum rang parde mu pakar di

(5) Zuh Bâlakhat hehare nah isemalawm

(6) Tuh suh wakht tla ghâlaRe

(7) Gorah guth ghus nah kaRe

(8) Pah de ke suh di

(9) Zuh bah de wuwuham

(10) Haghah më sarah mëlo kaRah

(11) Toj jama kawalo sarah sommah rupai joRegi

(12) Dilâh da kelp daki wulgawah

(13) Zâmâ sigtunah khapsal jeb ke sarah

(14) De Qamis khanâ de

(15) Paske singah wizdale kegi

(16) Pak Rumal rakah

(17) Zâmâ pah copai mah khanâ

(18) Zuh sfârât khane teh nirdè otam

(19) Tuh kum yau a_ssâr diat khukhawse

In comparison with.
To prepare.
To make ready.
To repair.
Boiled to make right.
46.3 VOCABULARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>Urdu</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>پاھ دوئ</td>
<td>To rest</td>
</tr>
<tr>
<td>دنورہ کول</td>
<td>A tour -- to go on tour</td>
</tr>
<tr>
<td>شکاٹ</td>
<td>Complaint</td>
</tr>
<tr>
<td>سرینی وہال</td>
<td>To catch cold.</td>
</tr>
<tr>
<td>اندر پاہ</td>
<td>A ladder</td>
</tr>
</tbody>
</table>

46.2 CONVERSATION

A. مجھے گڑھ رام تو ہدکی دیکھ دیئے | Please excuse me, do you know of any doctor here. |

B. حاں جی کھو گوای ے سی سہبادہر دیئے | Yes sir I do know, please tell me, what is the matter. |

A. میں پاں دی لائاش خواہ کہ دنورہ کول | I was touring this area. |

B. دوئ رازی والیاں میں پاں دی لائاش ہو دوئ دوئ وہال | Two days ago I caught cold when I was touring this area. |

A. نو اس تھا جوتے یہ کا ہا | Arrive better now. |

B. نن تے پرہودالم | The fever left me today. |

A. تا سو دئے آرم مار کری | You should rest here. |

46.3 PRACTICE DRILL

Variation drill

1) میں کیا رائی | Please excuse me. |